

Özbekistan'da Resmî Kayıt İşlemleri

Özbekçe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Özbekçe	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Ro'yxatdan o'tmoqchiman.	royhatdan ötmokçiman
Kimlik numarası almak istiyorum.	JSHSHIR olmoqchiman.	cişşir olmokçiman
Yeni geldim.	Yaqinda keldim.	yakında keldim
Adım Ali Yılmaz.	Mening ismim Ali Yılmaz.	mening ismim Ali Yılmaz
Nasıl başvururum?	Qanday ariza beraman?	kanday ariza beraman
Sıra almam gerekiyor mu?	Navbat olish kerakmi?	navbat oliş kerakmi

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Özbekçe	Okunuşu
Pasaportum burada.	Mana pasportim.	mana pasportim
Vizem var.	Vizam bor.	vizam bor
Kira sözleşmem burada.	Mana ijara shartnomasi.	mana icara şartnomasi
İş sözleşmem burada.	Mana mehnat shartnomasi.	mana mehnat şartnomasi
Doğum belgem var.	Tug'ilganlik guvohnomam bor.	tugilganlik guvohnomam bor
Tercümesi var.	Tarjimasi bor.	tarcimasi bor

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Özbekçe	Okunuşu
Adresiniz ne?	Manzilingiz qanday?	manzilingiz kanday
Ne zaman geldiniz?	Qachon keldingiz?	kaçon keldingiz
Ne kadar kalacaksınız?	Qancha qolasiz?	kaçça kolasiz
Kim davet etti?	Kim taklif qildi?	kim taklif kıldı
Çalışıyor musunuz?	Ishlaysizmi?	işlaysizmi
Nerede kalıyorsunuz?	Qayerda turasiz?	kayerda turasiz

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Özbekçe	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	Bir hafta oldin keldim.	bir hafta oldin keldim
Uzun süre kalacağım.	Uzoq qolaman.	uzok kolaman
Burada çalışıyorum.	Shu yerda ishlayman.	şu yerda işlayman
Şirket davet etti.	Kompaniya taklif qildi.	kompaniya taklif kıldı
Kirada oturuyorum.	Ijaraga turaman.	icaraga turaman
Otelde kalıyorum.	Mehmonxonada turaman.	mehmonhonada turaman

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Özbekçe	Okunuşu
Kaç gün içinde kaydolmalıyım?	Necha kun ichida ro'yxatdan o'tishim kerak?	neça kun içida royhatdan ötişim kerak
Kaydı kim yapar?	Kim ro'yxatga oladi?	kim royhatga oladi
Belge alabilir miyim?	Ma'lumotnoma olsam bo'ladimi?	malumotnoma olsam boladimi
Sağlık sigortası nasıl olur?	Tibbiy sug'urta qanday bo'ladi?	tibbiy sugurta kanday boladi
Başka ne yapmam gerekiyor?	Yana nima qilishim kerak?	yana nima kilişim kerak
Ne kadar tutar?	Qancha turadi?	kança turadi

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Xayrli kun, qanday yordam beray? İyi günler, buyurun.
Siz	Ro'yxatdan o'tmoqchiman. Yaqinda keldim. Kayıt olmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Pasportingiz bormi? Pasaportunuz var mı?
Siz	Ha, mana. Evet, burada.
Görevli	Qayerda turasiz? Nerede kalıyorsunuz?
Siz	Ijaraga turaman. Mana shartnomam. Kirada oturuyorum. Sözleşmem burada.
Görevli	Necha kun oldin keldingiz? Kaç gün önce geldiniz?
Siz	Uch kun oldin. Üç gün önce.
Görevli	Yaxshi, muddatingiz tugayotgan edi. İyi, süreniz doluyordu.
Siz	Kim ro'yxatga oladi? Kaydı kim yapar?
Görevli	Uy egasi yoki mehmonxona qiladi. Ev sahibi ya da otel yapar.
Siz	Katta rahmat. Teşekkür ederim.

Özbekistan'da Bilmeniz Gerekenler

Kayıt süresi çok kısadır: Özbekistan'da yabancıların ülkeye girdikten sonra birkaç gün içinde ikamet kaydı yaptırmaları gerekir. Kaçırarak para cezası ve çıkışta sorun demektir — **geldiğiniz gün** halledin.

Kaydı siz değil, ev sahibi yapar: otelde kalıyorsanız otel, kirada oturuyorsanız ev sahibi kaydı yapmakla yükümlüdür. Ev tutarken bunu kabul edip etmediğini mutlaka sorun.

Kayıt fişini saklayın: ülkeden çıkarken kayıt belgeleri istenebilir; her konaklama için aldığınız fişleri atmayın.

Dil yakın, terimler farklı: Özbekçe Türkçeye akrabadır ama resmî sözcükler ayrışır: *ariza* (başvuru), *ma'lumotnoma* (belge), *manzil* (adres), *shartnoma* (sözleşme). Rusça da yaygındır.